

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



The Most High

اعلى

Le Très-Haut

اعلى

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

Au nom de Dieu le Très Miséricordieux le Tout Miséricordieux



سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى



نام پروردگارت را که برتر از همه چیز است، به پاکی ستایش کن

Magnify the Name of thy Lord the Most High

Glorifie le nom de ton Seigneur, le Très Haut,



# الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى



پروردگاری که هر چیزی را آفریده، و آن را به بهترین وجه در جای شایسته خود قرار داده است.

who created and shaped

Celui Qui a crée, puis Il met bon ordre,

# وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ



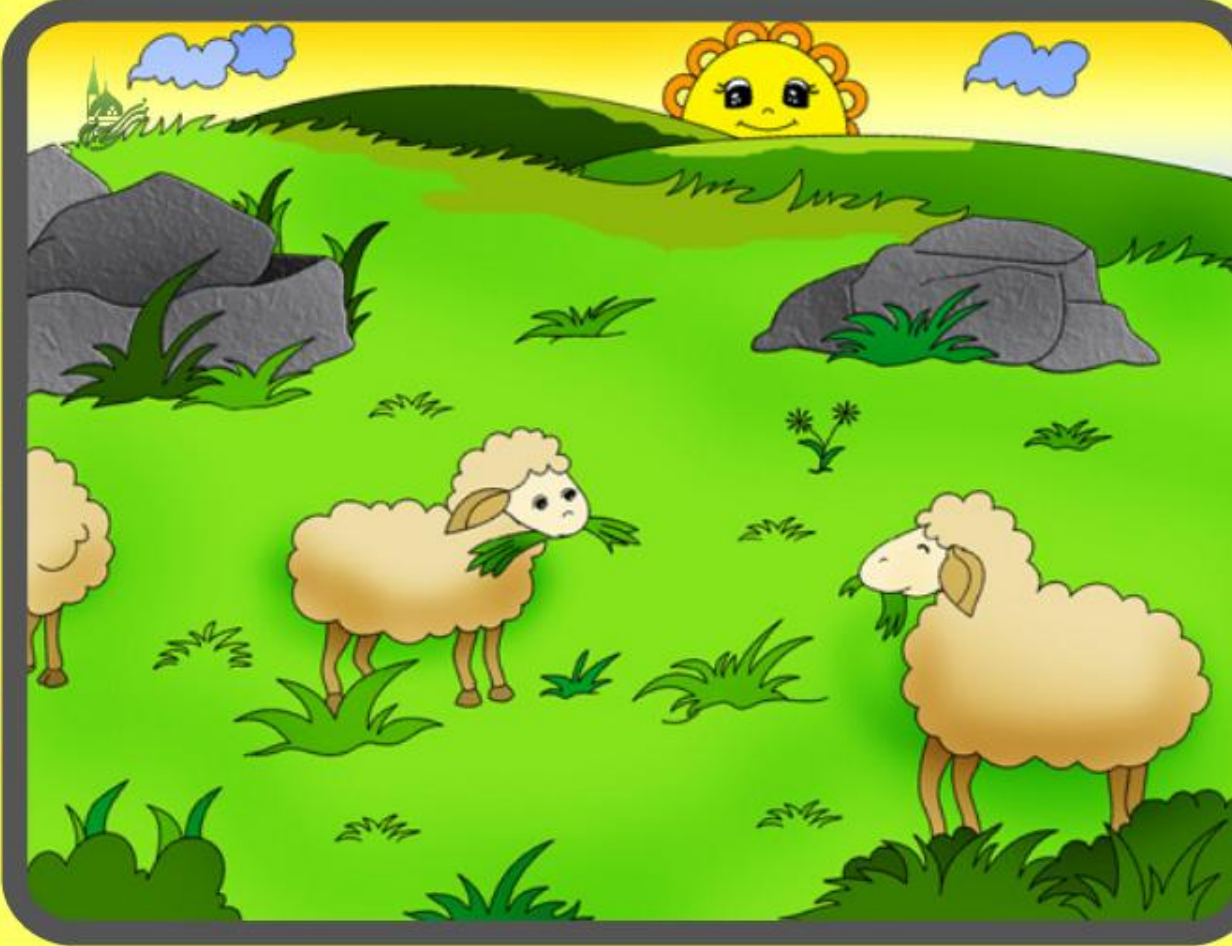
و خدایى که برای هر آفریده اى، حد و اندازه اى قرار داد و راهنمایى اش کرد تا برای رسیدن به کمال، آمادگى لازم را داشته باشد.

who determined and guided

qui a décrété, puis Il a guidé,



# وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ



خدایی که هم از زمین علف و گیاه می رویاند،

who brought forth the pasturage

et qui a fait pousser le pâturage,

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ



و هم پس از چندی، آنچه را که رویانده، خشک و سیاه می کند.

then made it a blackening wrack

et en a fait ensuite un foin sombre.



سَنَقْرِيكَ فَلَا تَنْسَى



ای پیامبر! ما چنان قرآن را به تو می آموزیم که آن را هرگز فراموش نکنی،

We shall make thee recite (Koran), to forget not

Bientôt, Nous te ferons réciter (le Coran), de sorte que tu n'oublies.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى



مگر آنچه را که خدا نخواهد به یاد تو بماند. زیرا خداوند به آنچه آشکار است و آنچه پوشیده و پنهان است آگاهی دارد.

save what God wills Surely He knows what is spoken aloud and what is hidden

que ce qu'Allah veut. Car, Il connaît ce qui paraît au grand jour ainsi que ce qui est caché .



وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ



و ای پیامبر! ما در سر دو راهی ها و بن بست ها، راه آسان تر و بهتر را به تو الهام می کنیم.

We shall ease thee unto the Easing

Et Nous te mettrons sur la voie la plus facile.

# فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى



پس تو همواره مردم را به وسیله آیات الهی پند بده و آگاه کن. البته اگر آگاه کردن و پند دادن آن ها، سودی به حالشان داشته باشد.

Therefore remind , if the reminder profits

Rappelle donc où le Rappel doit être utile



# سَيِّدٌ كَرِيْمٌ يَخْشَى



زیرا فقط کسانی که دلواپسِ آینده خود هستند، از آیات الهی پند خواهند گرفت.

and he who fears shall remember

Quiconque craint (Allah), bientôt s' [en] rappellera,



وَيَنْجِنِهَا الْأَشْقَى



و سنگدلان که این دلواپسی را ندارند، از این پند و آگاهی روی بر خواهند گردانید.

but the most wretched shall flout it

et s'en écartera le grand malheureux



# الَّذِي يَصَلِّي النَّارَ الْكُبْرَى



همان سنگدلان نگون بختی که در آتشِ شعله ور جهنم خواهند سوخت.

even he who shall roast in the Great Fire

celui qui brûlera dans le plus grand Feu,



ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ



آتشی که نه آن ها را می کشد تا از رنج و شکنجه سوختن رهایی یابند، و نه به راحتی زنده می مانند تا از زنده بودن خود بهره مند شوند.

then he shall neither die therein, nor live

où il ne mourra ni ne vivra.



قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى

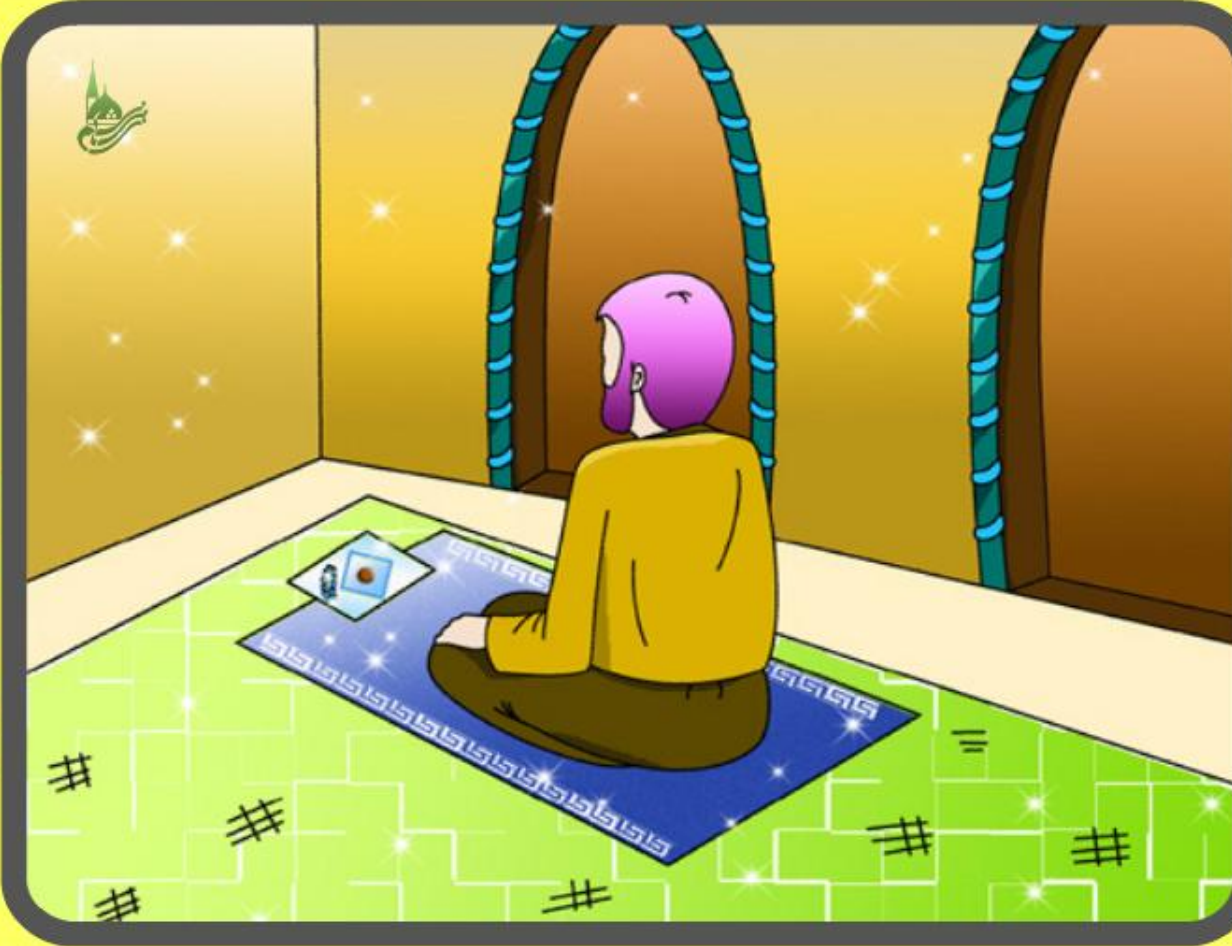


بی گمان رستگار می شود کسی که در پی پاک کردن خود از پلیدی گناه و ستم و کفر باشد،

Prosperous is he who has cleansed himself

Réussit, certes, celui qui se purifie,

# وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى



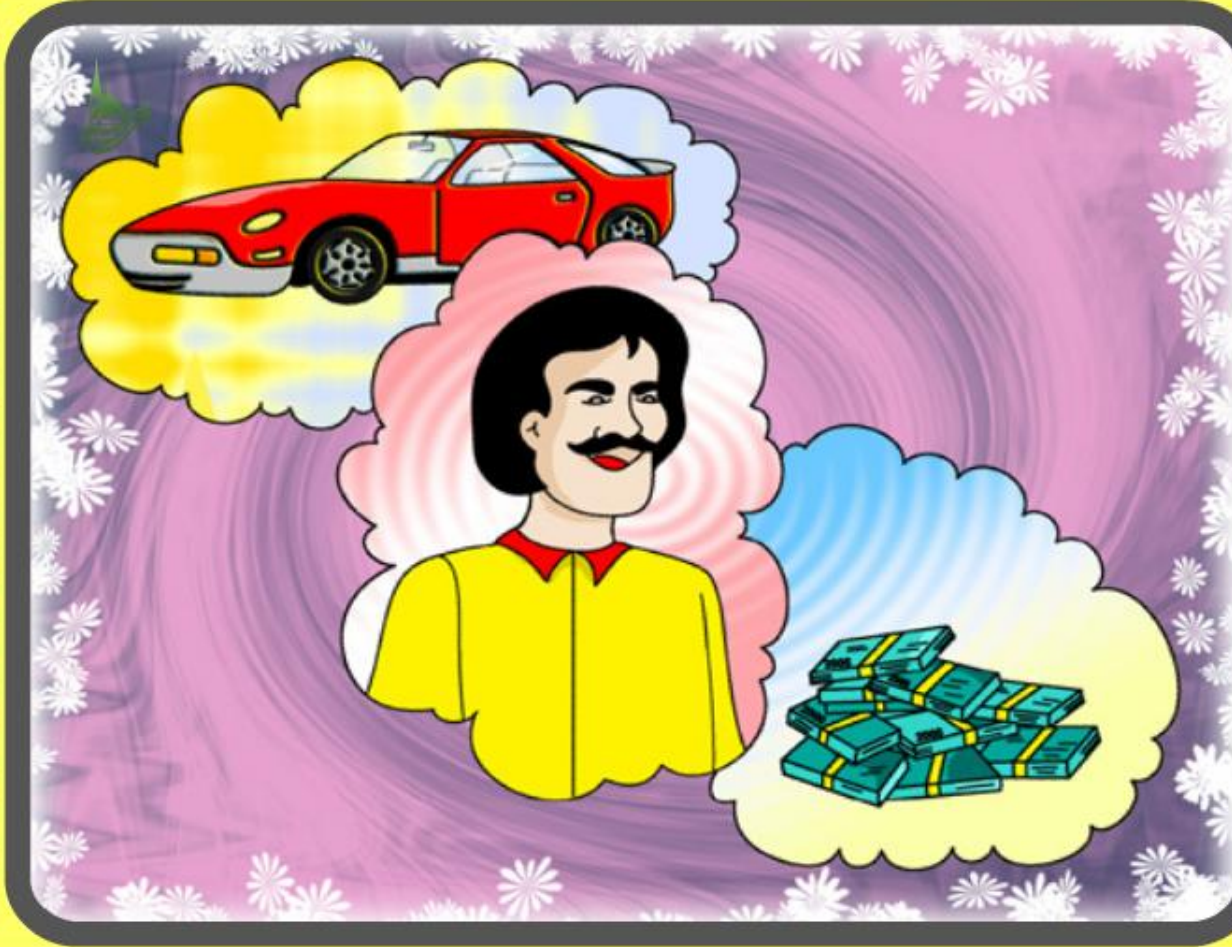
و یاد و نام خدایش را در دل زنده نگه دارد و نماز بخواند.

and mentions the Name of his Lord, and prays

et se rappelle le nom de son Seigneur, puis célèbre la Salat.



# بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا



اما بعضی از شما لذت های زندگی دنیا را به رستگاری آخرت ترجیح می دهید.

Nay, but you prefer the present life

Mais, vous préférez plutôt la vie présente,



# وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ



در حالی که رستگاری آخرت برایتان بهتر و پایدارتر است.

and the world to come is better, and more enduring

alors que l'au-delà est meilleur et plus durable.



إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى



این سخنان و سفارش های حق، در کتاب های پیامبران پیشین نیز آمده است،

Surely this is in the ancient scrolls

Ceci se trouve, certes, dans les Feuilles anciennes,

صُحُفِ اِبْرَاهِيْمَ وَمُوسَى



يعنى كتاب هاى آسمانى ابراهيم و موسى.

the scrolls of Abraham and Moses

"les Feuilles d'Abraham et de Moïse."



SOURCE : Bani Hashem  
Publications